
La Revista

Número 3

CEPA Enric Valor. Alzira

Desembre 2008



L'escola a Londres
i a Saragossa

Nadal al voltant del món

L'obra de la seu no avança



Escola d'Adults
d'Alzira **Quan?**

Sumari

- 3 Activitats del trimestre.
- 5 Temes d'actualitat.
- 8 Descobrir Armenia.
- 9 Nadal al voltant del món.
- 11 Viatge a Londres.
- 13 Viatge a l'Expo de Saragossa.
- 14 Receptes nadalenques al voltant del món.

La Revista

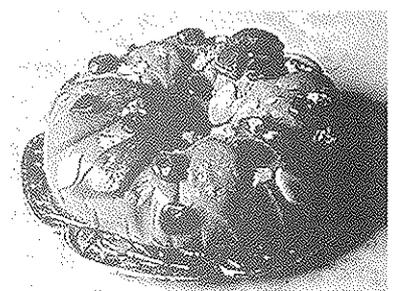
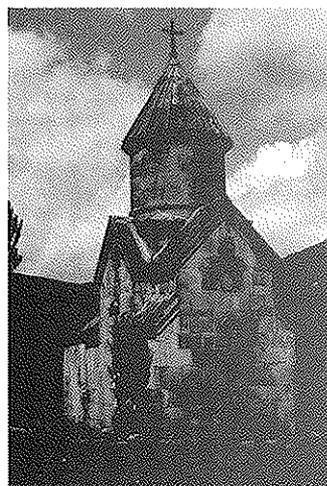
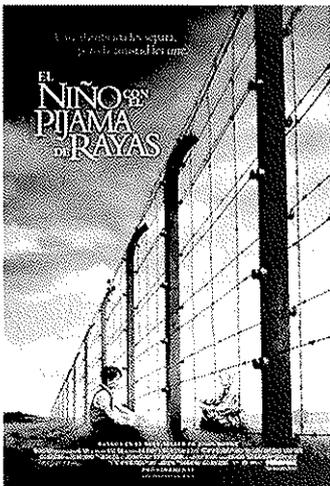
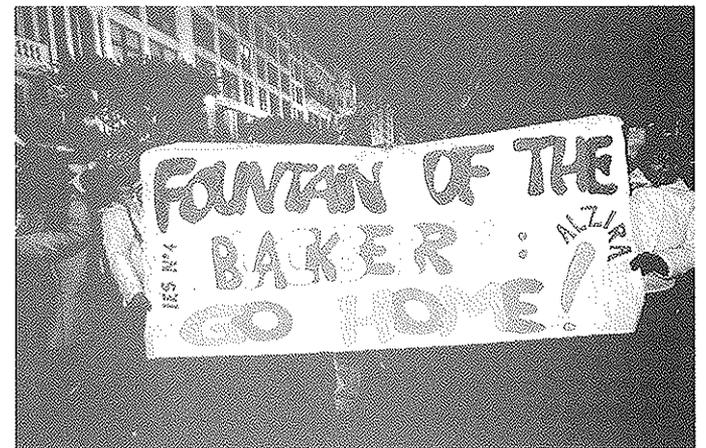
Publicació del CFPA Enric Valor d'Alzira

Directors

Isabel Andrés i Xavier Naval

Han col·laborat

en aquest número els alumnes de Premsa de GES I (matí i nit) i també professors i alumnes de Neoelectors, Base, GES II, Castellà per a Estrangers i tallers d'Anglès i de Valencià.



Activitats del trimestre

Visita a l'exposició sobre Anne Frank

Durant el mes de novembre, a l'IES J. M. Parra es va fer una exposició dedicada a Anne Frank, la nena jueva que va viure anys amagada amb la seua família fins que van ser descoberts i enviats a una camp d'extermini nazi. L'exposició constava de grans plafons explicatius on es descrivien l'arribada al poder de Hitler i les conseqüències de la seua ideologia racista, en especial per als jueus. Es com-

pletà amb l'emissió d'un documental que mostrava les circumstàncies històriques del període, la casa d'Amsterdam on Anne Frank es va refugiar i el diari que va escriure i que li ha donat fama a tot el món.

Alumnes de tots els nivells aprofitaren l'ocasió per a prendre notes amb les quals elaboraren, a instància de les professores d'Història, diversos treballs de classe.



"Com estic en aquesta foto és com m'agradaria estar sempre. Així tindria alguna possibilitat d'arribar a Hollywood. Anne Frank, 10 oct. 1942."

La historia de Ana Frank muestra en primera persona lo que sucedió a los judíos durante la ocupación nazi.

Aunque ella murió sin saberlo, sí que realizó su sueño de escritora. Seguramente fue la cronista más joven de la guerra. Narró paso a paso las desventuras de los suyos. Me emocionaron las declaraciones de su padre, años después, tras haber leído los diarios de Ana, sorprendiéndose de la madurez prematura de aquella niña de 15 años.

Yo desconocía muchos detalles de la historia, pese a la cantidad de documentales y films emitidos respecto a lo acontecido en aquella

época. Creo que todos, o al menos a mí me pasa, damos por hecho lo que sucedió, indignados pero prefiriendo desconocer ciertos detalles que no acertamos a encajar. ¡Que semejantes energúmenos pudiesen llegar al poder y captar tantos seguidores! No eran precisamente una minoría perteneciente a un estrato social bajo, de hecho poseían riquezas, obras de arte...

Aprovechando el desánimo de la población alemana, debido a la fuerte recesión económica a la que se enfrentaban, el partido nazi llegó al poder con la promesa de cambio. Saquearon a los judíos e intentaron exterminarlos con una sola intención: robarles

todo, recuperar su estatus exoliando de la forma más salvaje a todo un pueblo. Y aunque el ciudadano alemán que se adhirió a la persecución quizás creía a pies juntillas todas las mentiras que les habían inculcado contra los judíos, la cruda realidad es que en las esferas más altas del partido nazi lo que se buscaba era acaparar del modo que fuese su poder económico. Es como siempre fue, disfrazado de guerra santa, o ahora con los conflictos en Irak y el famoso ejército liberador americano. El fondo es el mismo: el dinero. Ese móvil tan poco solemne e injustificable como pueden ser el poder y la codicia.

Hoy creemos que conocer los horrores cometidos en el pasado nos puede eximir de volverlos a cometer. Sin embargo, ahora, hoy mismo, en otros países, miles de civiles están sufriendo el expolio y las humillaciones que pudieron sufrir los judíos. Esta vez el enemigo es el extremista, el terrorista islámico: eso lo justifica todo, ¿qué diferencia hay entre Guantánamo y Auschwitz?

Quizás en algún campo de refugiados una niña sentada bajo una lluvia de mortero escriba, si sabe escribir, un diario que no conoceremos hasta dentro de 20 años.

Josefa Serrano
(GES II nit)

Activitats del trimestre

Visita a l'exposició sobre Anne Frank

Durant el mes de novembre, a l'IES J. M. Parra es va fer una exposició dedicada a Anne Frank, la nena jueva que va viure anys amagada amb la seua família fins que van ser descoberts i enviats a una camp d'extermini nazi. L'exposició constava de grans plafons explicatius on es descrivien l'arribada al poder de Hitler i les conseqüències de la seua ideologia racista, en especial per als jueus. Es com-

pletà amb l'emissió d'un documental que mostrava les circumstàncies històriques del període, la casa d'Amsterdam on Anne Frank es va refugiar i el diari que va escriure i que li ha donat fama a tot el món.

Alumnes de tots els nivells aprofitaren l'ocasió per a prendre notes amb les quals elaboraren, a instància de les professores d'Història, diversos treballs de classe.



"Com estic en aquesta foto és com m'agradaria estar sempre. Així tindria alguna possibilitat d'arribar a Hollywood. Anne Frank, 10 oct. 1942."

La historia de Ana Frank muestra en primera persona lo que sucedió a los judíos durante la ocupación nazi.

Aunque ella murió sin saberlo, sí que realizó su sueño de escritora. Seguramente fue la cronista más joven de la guerra. Narró paso a paso las desventuras de los suyos. Me emocionaron las declaraciones de su padre, años después, tras haber leído los diarios de Ana, sorprendiéndose de la madurez prematura de aquella niña de 15 años.

Yo desconocía muchos detalles de la historia, pese a la cantidad de documentales y films emitidos respecto a lo acontecido en aquella

época. Creo que todos, o al menos a mí me pasa, damos por hecho lo que sucedió, indignados pero prefiriendo desconocer ciertos detalles que no acertamos a encajar. ¡Que semejantes energúmenos pudiesen llegar al poder y captar tantos seguidores! No eran precisamente una minoría perteneciente a un estrato social bajo, de hecho poseían riquezas, obras de arte...

Aprovechando el desánimo de la población alemana, debido a la fuerte recesión económica a la que se enfrentaban, el partido nazi llegó al poder con la promesa de cambio. Saquearon a los judíos e intentaron exterminarlos con una sola intención: robarles

todo, recuperar su estatus exoliando de la forma más salvaje a todo un pueblo. Y aunque el ciudadano alemán que se adhirió a la persecución quizás creía a pies juntillas todas las mentiras que les habían inculcado contra los judíos, la cruda realidad es que en las esferas más altas del partido nazi lo que se buscaba era acaparar del modo que fuese su poder económico. Es como siempre fue, disfrazado de guerra santa, o ahora con los conflictos en Irak y el famoso ejército liberador americano. El fondo es el mismo: el dinero. Ese móvil tan poco solemne e injustificable como pueden ser el poder y la codicia.

Hoy creemos que conocer los horrores cometidos en el pasado nos puede eximir de volverlos a cometer. Sin embargo, ahora, hoy mismo, en otros países, miles de civiles están sufriendo el expolio y las humillaciones que pudieron sufrir los judíos. Esta vez el enemigo es el extremista, el terrorista islámico: eso lo justifica todo, ¿qué diferencia hay entre Guantánamo y Auschwitz?

Quizás en algún campo de refugiados una niña sentada bajo una lluvia de mortero escriba, si sabe escribir, un diario que no conoceremos hasta dentro de 20 años.

Josefa Serrano
(GES II nit)

MANIFESTACIÓ REIVINDICATIVA

El passat dilluns 10 de novembre ens van reunir a la plaça del Carbó d'Alzira moltes persones joves i majors per a protestar per la política educativa del govern valencià i a favor d'un ensenyament públic de qualitat. La protesta era unitària: tots els sindicats de professors, associacions de pares i

protestàvem perquè no tenim un centre on impartir les classes. S'hauria d'haver acabat el curs passat i encara està "en bajoqueta": només es veu l'esquelet de l'edifici. Tots portàvem una pegatina que deia "Escola d'Adults. Quan?"

L'espurna que encengué les protestes va ser

que l'assignatura Educació per a la Ciutadania es donara en anglés, sent així que, per exemple, no hi ha prou mestres per a explicar



alumnes i altres entitats comarcals que mostraren pancartes amb les reivindicacions generals. Però cada sector tenia les seues propostes específiques.

Nosaltres, els de l'Escola d'Adults d'Alzira,

l'assignatura d'Anglès als alumnes d'Educació Infantil, a part d'altres deficiències greus -de professorat, de materials educatius, d'instal·lacions- que va arrossegant el nostre sistema i que ens obliga a funcionar



La pancarta dels sindicats amb el lema de la concentració.



Una part de la nombrosa representació de l'escola.

amb improvisació i sense coherència en moltes ocasions. En això coincidim tots, tant les escoles de primària, com els instituts de secundària, les

escoles d'adults, les universitats i altres organismes educatius valencians.

Fernando Esteve Olivares (GES I nit)

UNA VESPRADA DE CINE

El passat 6 d'octubre l'escola organitzà una activitat molt agradable: anar al cinema a veure la pel·lícula "El niño del pijama de rayas". Basada en una coneguda novel·la, conta la relació entre un xiquet jueu que està en un camp de concentració i el fill d'un comandant nazi, i ens va emocionar molt.

Ens feien un preu especial de grup, tal com van fer el curs passat, i ens convidaven a berenar roses dolces o salades.

L'activitat em va semblar interessant, a més de

la pel·lícula, perquè és una forma de relacionar-nos amb altres grups de l'escola. Jo mateix treballa a torns i procure anar a classe també a torns, és a dir, unes vegades de matí i altres per la nit. Vaig fer amistat amb una companya del torn del matí que es diu Pilar i vam anar juntes al cine.

Estes activitats estan bé perquè també ens serveixen per a eixir un poc de la monotonia de tots els dies.

M^a Carmen Lasso Martínez (GES I nit)

Temes d'actualitat

PROFESSORS DE L'ESCOLA, PREMIATS

El mes passat de novembre dos dels professors de l'Escola d'Adults Enric Valor d'Alzira, Fanny Beniel i Manolo Valls, van guanyar sengles premis d'innovació educativa per diferents treballs desenvolupats al llarg de l'últim curs escolar.

Fanny va ser guardonada per l'Ajuntament d'Alzira amb un premi per la seua proposta *La Geografia e Història Local i Cultura Popular d'Alzira com a instrument d'aprenentatge per al grup de Neoelectors*, en acte de lliurament que es va fer el 24 de novembre passat, en la casa de la cultura. Aquest projecte es basa en una aplicació del currículum específic de l'assignatura de Societats, Territori i Processos Historicoculturals per al grup de Neoelectors. Com ha dit per a la nos-

tra revista, "amb aquest projecte hem pretès que totes les parts implicades en el procés d'ensenyament-aprenentatge s'impliquen i que aconseguim una educació estimuladora de les capacitats dels alumnes, que done resposta a les moltes i tan variades demandes que les persones adultes plantegen".

Manolo Valls, amb Josep Campos, ha estat guardonat en el segon Concurs de Continguts Didàctics Digitals, convocat per la Conselleria d'Educació, en la modalitat d'educació especial, pel seu programa informàtic *Educació de la intel·ligència*. L'aplicació pretén estimular les destreses del pensament dels alumnes d'11 a 15 anys, i servir com a material de treball de pedagogia terapèutica per a ESO en els instituts.

Des de *La Revista* els donem públicament l'enhorabona i al mateix temps ens felicitem de tenir en l'escola companys (o mestres) que

no tan sols formen els altres, sinó que es formen ells mateixos per a fer cada dia la seua feina de la manera més rica i profitosa.



<http://inteligencia.pitagores.es>



GANADORES. Los profesores que lograron los premios de Innovación.

DOCENCIA

El G^a Sanchiz gana un premio de innovación educativa

La EPA vence con un trabajo de la historia de Alzira



Un moment de l'acte de lliurament dels premis de l'ajuntament d'Alzira.

El lunes 24 de noviembre las alumnas de Neo II asistimos a un acto muy especial en la Casa de la Cultura. La primera parte consistió en una conferencia, "Educar en y para el conflicto", a cargo de Paco Gascón, profesor de la

Universitat Autònoma de Barcelona.

En la segunda parte se otorgaron los premios de las X Jornades d'Innovació Educativa, que organiza cada año el Ayuntamiento de Alzira y que patrocinan varios organismos culturales de nuestra ciudad.

La profesora Fanny Beniel presentó el trabajo "La geografía, historia local y cultura popular de Alzira como instrumento de aprendizaje para el grupo de neoelectores", en el cual se aunan la enseñanza de las ciencias sociales con la educación de adultos.

Nuestro grupo colaboró con sus escritos del curso 2007-2008 sobre estos temas.

Todas nos alegramos y nos emocionamos mucho en el acto de entrega de este premio. ¡Felicidades Fanny!

Las alumnas de Neo II

Les obres de l'escola continuen parades

Les obres de la nova escola d'adults d'Alzira continuen ara, a finals de 2008, en el mateix estadi en què estaven fa un any. La situació de provisionalitat i precarietat que vivim cada dia sembla que no tindrà fi en un futur pròxim, i unes obres que havien de durar dos anys s'han paralytitzat de forma indefinida. Les incomoditats i les deficiències en els serveis que ofereix el centre a la ciutat i a la comarca s'allargaran.

El constructor encarregat de l'obra, davant diversos problemes en la cimentació de l'edifici, va informar l'ajuntament l'any 2007 que el presupost amb què contava s'havia esgotat i en demana un altre de milió i mig d'euros per a continuar.

L'ajuntament pretén, davant la impossibilitat d'arribar a aquella xifra, posar a subhasta pública la continuació de les obres.

Al llarg del curs anterior i l'actual s'han fet diverses reunions entre representants de l'escola i representants de les àrees d'Urbanisme i Educació de l'ajuntament, es van recollir milers de firmes demanant que es donara solució ràpida al problema, però sense cap

resultat. També s'han fet diverses reunions amb representants dels partits polítics municipals per a informar-los de la qüestió i se'ls ha demanat que mostren interès per la resolució del problema i que donen suport a les nostres reivindicacions dins de l'àmbit polític municipal. Un interès que sí que ha expressat últimament la premsa, que s'ha fet ressò de les nostres queixes.

Aquest mateix mes, en l'última reunió amb la regidora d'Educació, Anabel Juárez, aquesta va manifestar que, a l'espera dels fons extraordinaris del govern central per a superar la crisi econòmica, l'obra de l'edifici de l'escola tindria absoluta prioritat, i que esperava que la seu estiguera acabada en l'any 2010. Esperem que siga cert.

JUNY, 20 DE NOVEMBRE DE 2008 ■ Levante EL MERCANTIL VALENCIANO

24 | La Ribera

EDUCACIÓN

La EPA de Alzira suprime cursos al faltar espacio

Elimina diez grupos porque carece de aulas para impartirlos tras aguardar tres años la nueva sede

■ Los turnos de tarde estudian menos horas de las debidas porque

po de alfabetización y relectores que recibe clases en el Parro de cuatro a siete de la tarde porque, cuando por alguna circunstancia extraordinaria como una reunión, el Parro requiere el aula, entonces se quedan sin cla-

Levanto EL MERCANTIL VALENCIANO ■ Miércoles, 19 de noviembre de 2008

EDUCACIÓN

La Ribera | 21

Una enseñanza muy poco adulta

Los alumnos de la EPA de Alzira llevan 3 años repartidos en dos centros y con el material disperso en almacenes a la espera de que se acabe la nueva sede

M^a José Vilalba, Alzira

Sin biblioteca, sin aulas de informática ni de reuniones, con el material empaquetado en dos minúsculas habitaciones prestadas y amontonado en el mercado de abastos sin poder ser utilizado. Por si esta situación no fuera lo suficientemente inoperante, los alumnos de la Escuela de Adultos (EPA) tienen, desde hace ya tres años, las clases a caballo entre dos centros diferentes. Y, a la vista del retraso que arrastra la construcción del nuevo centro educativo que se está levantando en la Ronda d'Algenesi, parece que está mejor la situación se va a prolongar bastante tiempo porque las obras están paradas y el ayuntamiento estudia cómo obtener financiación para acabarlas. Los alumnos presentaron 2.000 firmas de protesta ante el consistorio, pero no han tenido contestación.

Estudiantes y profesores de la EPA de Alzira se trasladaron a finales de 2005 a las instalaciones de la Escuela Oficial de Idiomas (donde la EPA imparten las clases por la mañana) y al Instituto Parro (donde las clases por la tarde) con la promesa, por parte de las autoridades locales, de que se trataba de una medida provisional mientras se de-



EN EL MERCADO. El mobiliario del centro estaba ayer amontonado y cubierto por el polvo en un puesto desocupado.

rra la antigua sede y se levantaba un nuevo edificio que, además de estas dependencias educativas, iba a acoger diversos departamentos municipales de Taveras.

Tal y como publicó este diario, la previsión inicial de la es-

tonces concejal de Educación, Chelo Martínez, era que los trabajos estuvieran acabados a mediados de 2007, aunque nos tocó meses después en el acto de colocación de la primera piedra su compañera y alcaldesa, Elena Bastidas, ya retrasó hasta marzo de 2008 la finalización de las

obras. Expirado este tiempo hace ya ocho meses, los trabajos están parados porque el promotor asegura que los 1,4 millones que se comprometió a invertir para hacer el inmueble «con todo lo necesario para la puesta en funcionamiento del edificio» ya los ha gastado con la primera fase.

El promotor asumía la construcción del inmueble a cambio de una permita de dos solares municipales. Ahora deberá ser el ayuntamiento quien asuma la finalización del edificio, del que sólo está en pie la estructura.

Mientras tanto, los diccionarios, libros de consulta u ordenadores de la Escuela de Adultos están en tres lugares: repartidos por tres lugares; en una aula de escasos metros prestada por el Parro, otra cedida por la Escuela Oficial de Idiomas y en un puesto desocupado del mercado de abastos. En dos habitaciones se acumulan todos los archivos, la fotocopiadora y el material de más de una decena de profesores de la EPA.

Además, desde fines de 2005 estos docentes no tienen un lugar donde reunirse, ni donde dejar su material. Lo que obliga a muchos de ellos a salir hasta su coche cada vez que hay un cambio de clases para coger el nuevo material. La dirección o la jefatura de estudios también crecen de des-pacho. Por su parte, los alumnos esperan desde hace tres cursos tener una biblioteca o disponer de un aula de informática.

Ante esta «precaria» situación «insostenible» y para mostrar su malestar, alumnos y profesores de la EPA presentaron en mayo más de 2.000 firmas ante el ayuntamiento. En el documento, además de advertir que los los centros que les cedían aulas «están cada vez más necesitados de espacio para sus alumnos», exigían saber cuándo estaría finalizada la nueva escuela. Todavía esperan una respuesta.



VICENT M. PASTOR
Un momento de la inauguración.

Cullera abre con 3 años de retraso la escuela de adultos

PÀGINA 26

N'hi ha que té més sort que nosaltres.

Es recupera la memòria històrica de la guerra

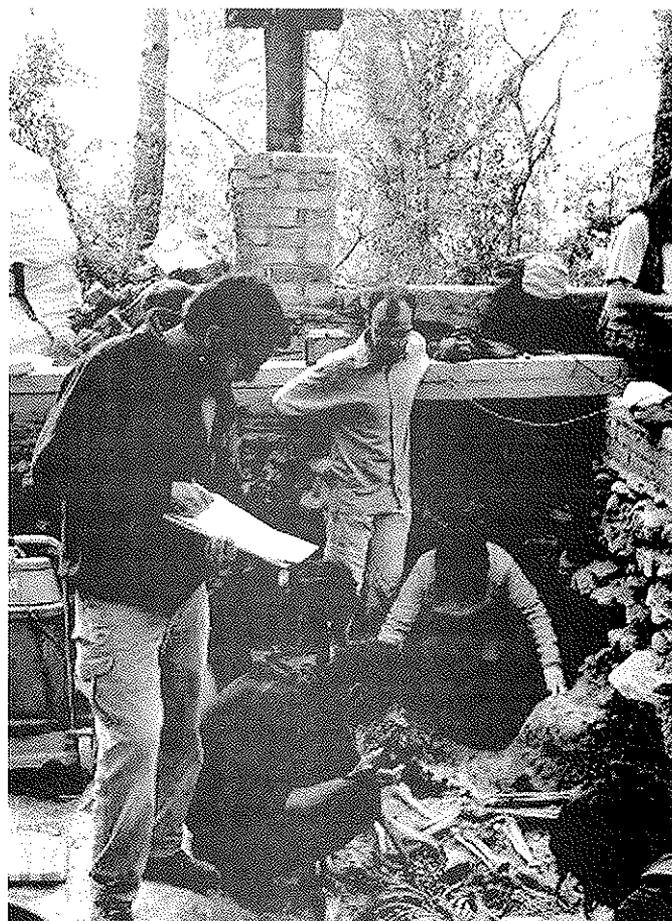
La notícia és que a data 29 d'octubre de 2008 el jutge Baltasar Garzón va autoritzar l'exhumació de tres fosses comunes del Cementeri de València de l'època franquista per a conèixer el nombre real de persones enterrades allí i identificar-les.

La llei de la memòria històrica ha despertat expectació en moltes persones que l'esperaven des de feia temps. Es tracta de reconstruir la història passada sense cap tipus de por, per aprendre del passat i tractar de no caure en els mateixos errors. Les associacions que pretenen la recuperació de la memòria històrica estan a favor d'investigar els fets ocorreguts després de la Guerra Civil espanyola i de recuperar els cossos de molts espanyols en-

terrats sense identificació en fosses comunes de diferents llocs dels país.

Em sembla una iniciativa poc acceptada per alguns. Jo personalment estic d'acord de poder conèixer tot el que siga possible dels nostres avantpassats, de la seva vida i també com van morir, les injustícies que patiren i més coses del temps de la guerra.

Sabem que hi ha moltes famílies que no coneixen el lloc exacte on estan enterrats els seus familiars. La gent opina que això és remoure un passat molt dolorós. Altres només volen enterrar els seus morts en els cementeris dels seus pobles per a poder portar-los flors...i saber què va passar amb aquelles persones estimades. En fi, hi ha de tot. Ens podem posar



d'acord? El que està clar és que cada dia ens acostem més al que va succeir perquè estes exhumacions contribu-

iran que se sàpia més sobre la nostra història recent.

Verónica Roca
Regalado (GES I nit)

SOBRE LA VIOLÈNCIA CONTRA LES DONES (ENCARA)

El dia 25 de novembre se celebrà el **Dia contra la violència de gènere**. Des d'ací volem també nosaltres donar suport a les activitats realitzades en totes les ciutats perquè és un problema que afecta especialment les dones i, en general, a tots. En el record tenim, a més, els dramàtics casos que ixen en

les notícies, molts dies, com el d'aquell xic de Benicull que va morir l'any passat per defensar una dona a la qual maltractava la seua parella pel carrer.

Cada vegada hi ha més casos de dones maltractades o mortes a mans de les seues parelles. Estem en el s. XXI, en una societat moderna... què passa?

Per desgràcia encara hi ha hòmens que veuen les dones com a objectes, com si foren nines que no tenen sentiments. Les dones esperem que algun dia, prompte, açò s'acabe perquè nosaltres som persones i ningú té dret a fer-nos mal.

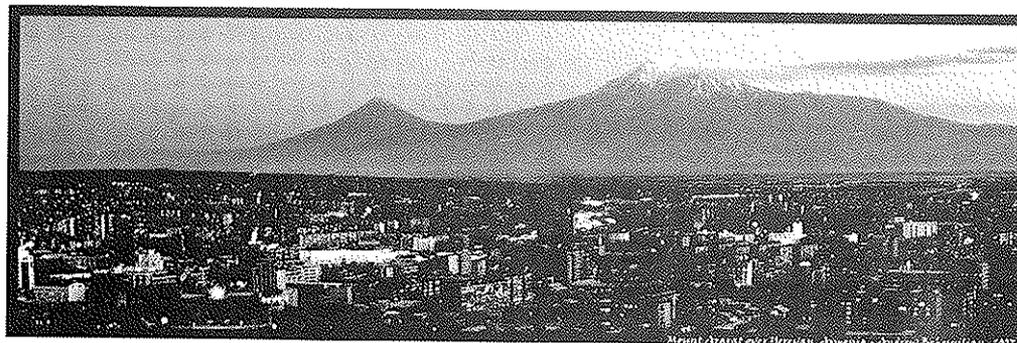
Daniela Ortiz
(GES I matí)

DESCUBRIR ARMENIA



Visitar Armenia es viajar hacia el pasado en la historia y sentir el espíritu de más de 41 siglos. Armenia ofrece algo especial para cada persona, un lugar para que todo el mundo pueda disfrutar de su gran riqueza de iglesias históricas, monasterios, monumentos etc., y disfrutar de la naturaleza con diversos paisajes llenos de encanto. Dan vida a una de las naciones y culturas más antigua del mundo.

Armenia es el país protegido por el bíblico monte Ararat, hogar del arca de Noé, la tierra donde, según la Biblia, la humanidad volvió a nacer. El país tiene un terreno variado y con muy diver-



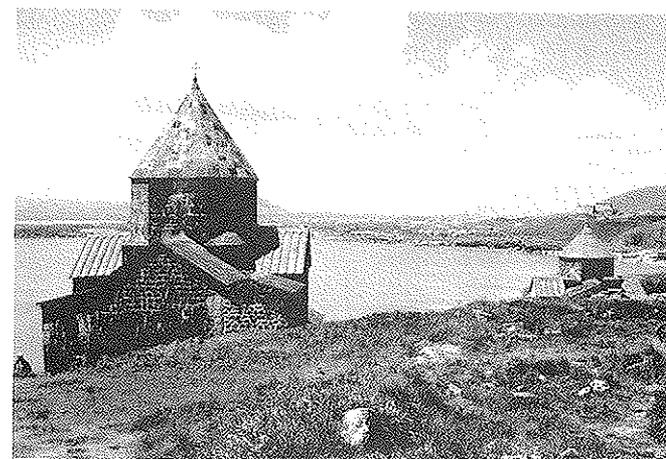
sos paisajes, pleno de vegetación y ricos ecosistemas como la meseta de Armenia, con lagos escondidos, como el misterioso lago Sevan. Cascadas, ríos, valles, altas montañas y frondosos valles ofrecen múltiples rutas para los amantes de la naturaleza.

GASTRONOMIA

Armenia posee una gastronomía muy refinada y variada. Las recetas originales del país se han ido enriqueciendo a través de los siglos debido a que los armenios se movían de un país a otro, asimilando otras influencias.

Algunos platos típicos de Armenia son, por ejemplo, los siguientes:

- "tolmas y "pasus", que están he-



chos con verduras y legumbres.

- "plaki", un guiso de verduras o pescado con tomates cebollas y aceite de oliva.

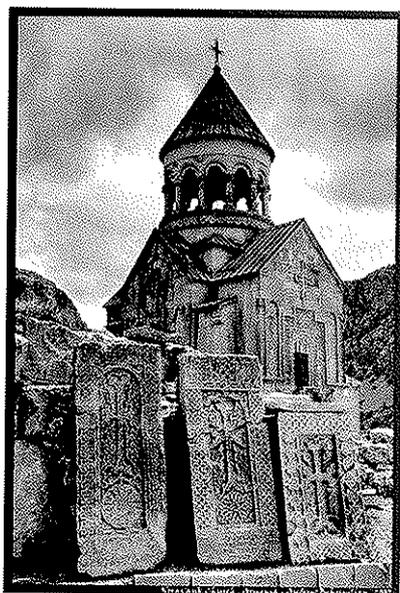
- los "bourek" son unos pasteles rellenos de carne, queso o espinacas.

- los "sudjuk" son unas salchichas picantes.

- los "kebobs" son unos pinchos con carne a la brasa.

En Armenia se come mucho pan "lovasch", que es un pan plano (sin levadura) y que se sirve para acompañar todas las comidas.

Estrangers I Nit



REPÚBLICA
CHECA
(Navidad)

En la república checa celebramos la navidad el día 24 de diciembre, que es el día más importante.

Para este día, compramos todas las familias un pescado llamado carpa, que espera en la bañera hasta última hora. Pero no todas las familias se la comen esa noche, algunos van al río y las dejan en libertad.

Antes de llegar esta noche, todas las mujeres, con los niños, preparan las golosinas tradicionales y decoran nuestras mesas con frutas y frutos secos.

Durante la mañana, los niños, antes de salir a jugar con la nieve, ponen los ornamentos al arbolito junto con sus padres. Luego, pasamos el

Nadal al voltant del món

día escuchando villancicos típicos, y poco a poco se va preparando la cena.

En la mesa, se pone siempre un plato de más por si llega algún invitado, y debajo de cada plato, ponemos una escama de carpa preparada para que nos dé suerte durante todo el año siguiente.

Para empezar a cenar, debe estar toda la familia sentada en la mesa. Primero se sirve la sopa de pescado y de se-

gundo, la carpa asada acompañada con ensalada checa, que lleva patata, zanahoria, guisantes, apio y huevos; también se pone caballa, pepinos agridulces y se le añade mayonesa y un poco de mostaza.

De postre, las golosinas que se han preparado, y para beber se puede elegir lo que te apetezca.

Cuando suena la campanita del Jesusito, que es quien nos trae los regalos, todos vamos al

árbol y los abrimos. Y así se termina la noche con los regalos y charlando hasta que llega el sueño.

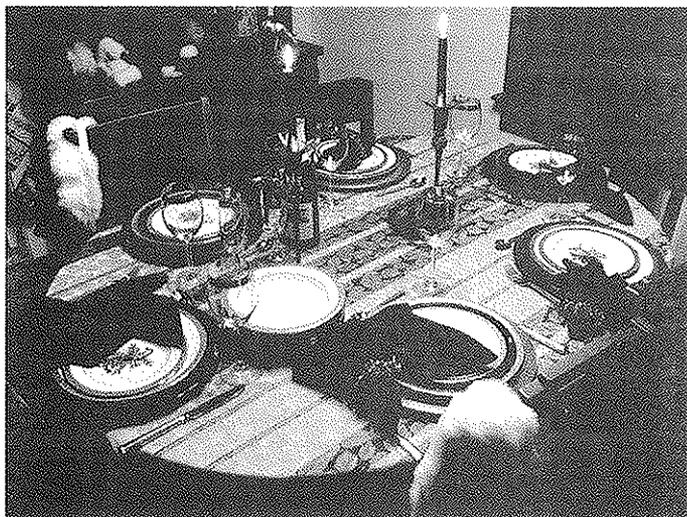
David Popelka

EL SENEGAL
(Fin de año)

El día 31 de diciembre es un día de fiesta, donde todo está cerrado.

Toda la familia se reúne en casa de un familiar distinto cada año. Es costumbre llevar un regalo al anfitrión; si hay niños, se les regala bombones, y tanto a los hombres como a las mujeres, flores de plástico.

Comienza la cena con ensalada, típica del país; de segundo plato, cordero asado, y todo ello acompañado con refrescos de limón, naranja y zumos, ya que



no podemos tomar alcohol. De postres, tomamos bombones y fruta escarchada.

A las 12 en punto suenan las campanadas y nos felicitamos el año nuevo con abrazos y besos.

Papa Moussa Dia

UCRANIA (Día de Reyes)

Cuando se acerca el mes de enero, es costumbre no comer carne durante las dos semanas anteriores. También durante el mes anterior se nota en las tiendas una gran falta de monedas sueltas, ya que las familias se las guardan para la noche del 6 de enero.

Este día se reúnen las familias en casa de los padres para cenar. No se

puede comer carne ese día, así que comemos pescados, verduras y frutas del bosque. En la mesa debe haber como mínimo doce platos diferentes y se debe comer de todos.

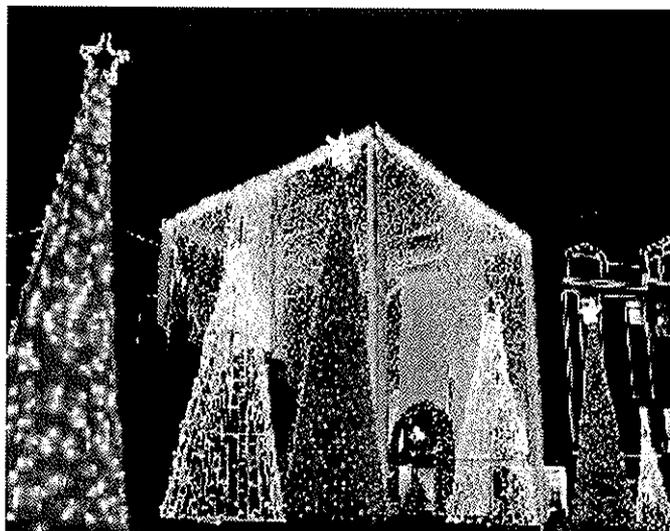
Normalmente se cena a las 6 de la tarde. Acabada la cena, los niños se disfrazan y salen casa por casa a cantar villancicos a cambio de unas monedas.

Las fiestas continúan durante los días 7 y 8, durante los cuales ya se puede comer carne, cantar y bailar.

Volodymyr
Zavadskyy

BULGARIA (Nochebuena)

Los búlgaros celebramos las fiestas de Na-



vidad los días 25, 26 y 27 de diciembre.

El día 24, Nochebuena, es un día especial. En casa se reúne toda la familia, preparamos la comida para la cena y decoramos el árbol de navidad, debajo colocamos los regalos para los niños.

Se cree que esta noche es mágica, por eso todo es muy simbólico. La comida debe prepararse sin carne, leche o huevos. Los platos que se sirven a la mesa deben ser de número impar: 3, 5, 7. En la mesa ponemos: vino tinto para que nos de salud, ajo para protegernos del mal de ojo, nueces, frutos secos y manzanas rojas para tener riqueza.

El primer plato son pimientos secos rellenos con arroz, y para segundo, hojas de col agri dulce rellenas con arroz y hierbas.

El pan debe ser redondo, grande y sin levadura, se llama pita. Dentro del pan ponemos una moneda y cuando lo partimos, a quien le toca, le dará suerte todo el año. Así mismo se pueden poner otro tipo de suertes, como por ejemplo ramas del árbol que se llama "drian": cada ramita tiene su símbolo, como suerte para la casa, para el amor, para la educación de la familia...

Y así esperamos el nacimiento de Jesucristo hasta las 12 de la noche.

Maria Rumenova
y Janka



Viatge a Londres

Durante el curs d'Anglès va sorgir la idea de fer un viatge a Londres, una magnífica oportunitat per a conèixer diferents costums i practicar l'idioma que estudiàvem.

Aplegarem el 3 de juliol i ens allotjàrem en l'Hotel Royal National, enorme i molt cèntric. L'endemà vam fer un recorregut turístic amb bus pel centre i després vam veure el famós canvi de la guàrdia del palau de Buckingham.



Va ser divertit passejar pels grans parcs de la ciutat com Hyde Park, Regent's Park, etc. Dilluns vam pujar tot el grup al London Eye (una nòria de 135 m d'altura) per a contemplar la ciutat als nostres peus: el parlament, la torre de

Londres, el Tàmesi... Molt interessants van ser el British Museum, l'abadia de Westminster, la catedral de Saint Paul. Alguns també visitarem Greenwich, i anarem als mercats de Portobello, Covent Garden i Harrod's, on deixarem passar l'ocasió de comprar "bolsets", camisetes, sabates i altres gangues, a part de gaudir de l'ambient típic. Vam recórrer barris com el Soho i Chinatown i ens vam

desplaçar molt amb el metro. Una part del grup vam anar a veure un musical, encara que a penes entenguérem res.

En fi, crec que a tots ens ha sorprès gratamente aquesta ciutat plena d'atractius i de persones organitzades a



Cúpula de la catedral de Sant Pau, vista des del riu.

tot arreu, cadascú d'un color diferent, una ciutat neta i respectuosa. I la frase que creiem que hem pronunciat tots és

"Tornarem", segurament amb més vocabulari i més temps d'estudi de l'anglès.

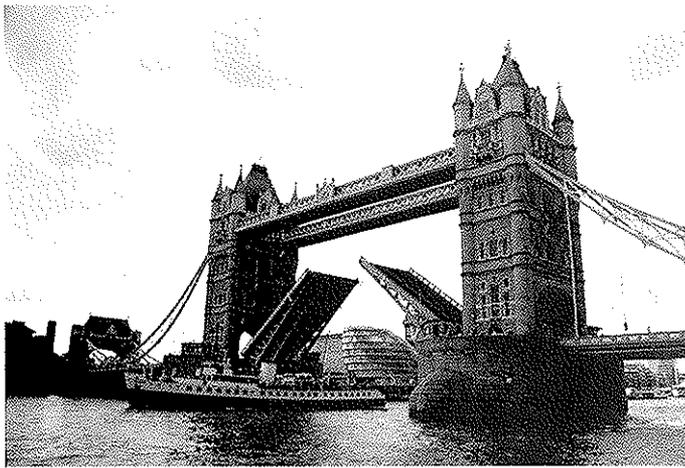
A. Faus i M. Adam



El grup al complet, davant de Buckingham Palace.



L'escut de la Gran Bretanya.



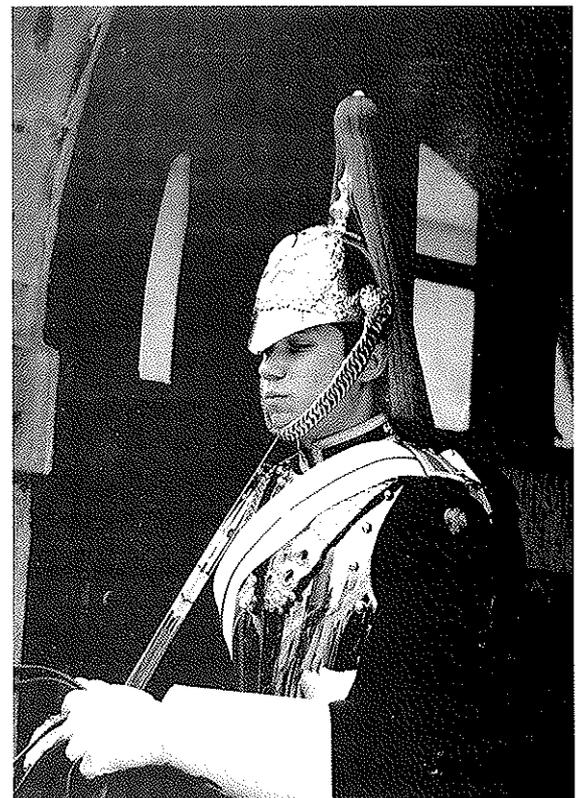
Tower Bridge



Un pub amb flors i xiques guapes.



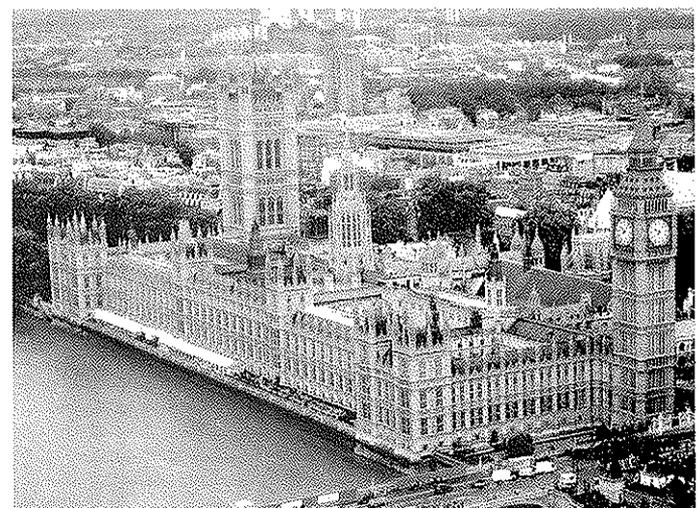
Dia típic anglés amb el London Eye al fons.



Un cuirasser de la reina de guàrdia.



Dins de la nòria. Endevineu qui no és de l'escola d'adults d'Alzira.



El parlament britànic a vista d'ocell.

Viatge a l'Expo de Saragossa

El pasado mes de junio alumnos y profesores (22 personas en total) de la Escuela de Adultos de Alzira fueron a la Expo del Agua en Zaragoza. El autobús estaba marcado para salir de la plaza del Reino a las 6.30, pero se olvidaron de avisar a una alumna que el viaje se había cambiado de día, y tuvieron que salir a las 7.00 esperando a esa alumna.

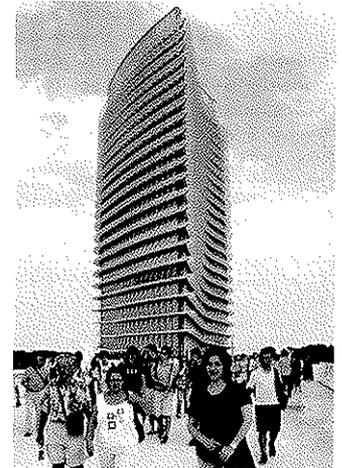
Después de dos horas de viaje, hubo una parada para el desayuno. De ahí fueron directos a la Expo, donde pudieron visitar varios pabellones, de los cuales algunos alumnos eligieron como los más bonitos los de China, Brasil, India, Lituania, de la Santa sede, Tailandia, Argelia y Hungría. También se pudo disfrutar de un show de

un grupo musical de África.

Algunos alumnos aprovecharon para ver la ciudad desde el teleférico, donde se pudo observar además de la ciudad, el Río Ebro. En ese mismo día, a las 5 de la tarde, fueron al Hotel Maza, donde estuvieron hospedados. Luego, a la noche, regresaron a la Expo para ver los fuegos artificiales.

Al día siguiente, algunos prefirieron conocer la ciudad y sus monumentos, en especial la Basílica de Nuestra Señora del Pilar. Otros prefirieron volver a la feria y continuar viendo pabellones y espectáculos. A las 7 de la tarde regresaron a Alzira muy cansados pero felices por haber conocido un poco de la cultura de cada país.

T.M.



Núria es va adormir en l'autobús. A la dreta, un dels nous edificis de la zona de l'Expo.



En el teleférico.



La basílica del Pilar.

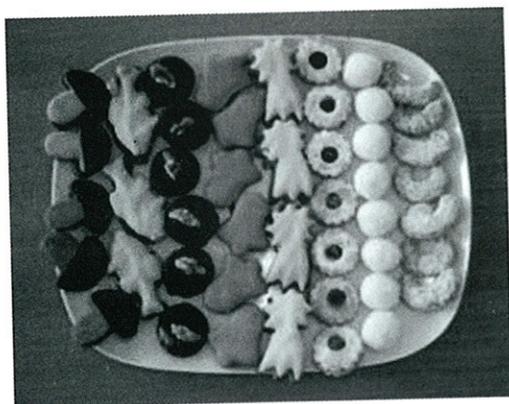


Vista general dels pavellons de l'Expo de Saragossa.

Recettes nadalenques al voltant del món

REPÚBLICA CHECA

Como en todos los países del mundo, los checos tienen su dulce típico de navidad.



Cuando se acerca la nochebuena, estas golosinas no pueden faltar en las mesas de nuestras casas. Es una tradición de las bisabuelas a las abuelas y nosotras las seguimos. Pero ya es otra cosa diferente preparar estos pasteles checos en un país extranjero como es España.

Mis amigas y yo nos encontramos cada año un mes y medio antes de que venga Papá Noel para empezar a hornear, porque algunos pasteles necesitan más tiempo del normal para estar crujientes y finos, y también porque

siempre hacemos diferentes tipos de ellos y mucha cantidad para que puedan probar todos algo nuevo y diferente que seguramente nunca habrán probado.

Por eso lo preparamos con mucha alegría, cantando en la cocina y cuando

mezclamos los ingredientes hacemos una masa y la ponemos al horno.

La última semana se preparan los detalles que faltan, como las cremas, las capas de azúcar o chocolate para adornar.

El tiempo de navidad es de buen humor, alborozo y regalos. Y estas golosinas caseras son los regalos que nosotros damos a todo el mundo al que queremos.

¿Y la receta? Es secreta, con una pizca de sal y con mucho amor y alegría.

Ana Vecerova

PASTEL DE NAVIDAD PORTUGUÉS

Ingredientes: harina, huevos, agua, azúcar, azúcar glaseado, nuez moscada, almendra, sal, mantequilla, fruta escarbachada, ralladura de limón y de naranja y vino dulce (oportó).

Muy fácil de hacer:

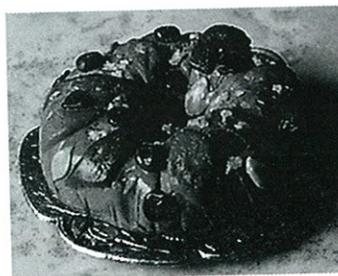
-Se mezclan todos los ingredientes con un poco de agua no muy fría, excepto el azúcar glaseado que se utiliza para la decoración.

-Cuando la masa está hecha, se le da una forma redonda y se pone en el horno. La fruta glaseada se usa para decoración.

-Cuando está cocido, se pinta por encima con yema de huevo para darle color.

-Como es un pastel un poco seco, es conveniente beber vino dulce en grandes cantidades.

Luis Ribeiro



DULCE DE NAVIDAD EN ALEMANIA: CUERNOS DE VAINILLA

Ingredientes: 50 gr. de almendra molida, 50 gr. de avellana molida, 280 gr. de harina de trigo, 200 gr. de mantequilla, 70 gr. de azúcar, una pizca de sal y dos yemas de huevo.

-Se mezclan todos los ingredientes. Después enrollas esta masa en papel de aluminio y lo pones en la nevera durante dos horas. Cuando sacas la masa, haces rollos, los cortas en piezas de 5 cm y los doblas en forma de cuernos pequeños.

-Se pone al horno a 190°C durante 10 minutos.

-Se saca. En caliente, se esparce una mezcla de 5 paquetes de azúcar de vainilla y media taza de azúcar en polvo.

Irene M. Grabolus

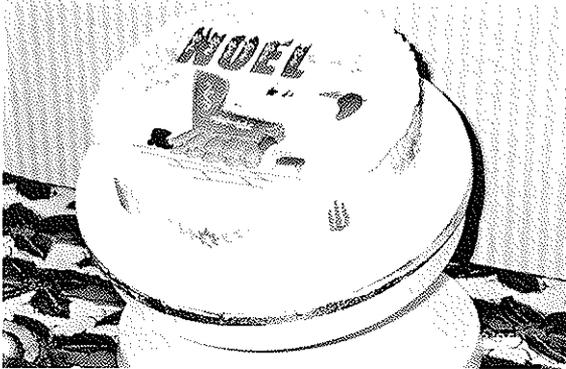
PASTEL DE NAVIDAD (INGLATERRA)

El pastel de Navidad es una parte muy importante de estas fiestas en Inglaterra.

Normalmente, el pastel está hecho 2 o 3 meses antes de Navidad y está hecho con diferentes ingredientes como frutos secos, pasas (remojuadas en coñac durante 24 horas),

cho durante los años pasados.

El pastel se corta por primera vez durante la tarde del día de Navidad y dura varias semanas. Este pastel es muy ener-



cáscara caramelizada, cerezas escarchadas, huevos, azúcar moreno, leche, harina, etc.

La mezcla de ingredientes se pone en un molde para el horno durante algunas horas.

Después de cocinado se envuelve con cuidado en papel encerado y finalmente con papel de aluminio.

Durante las siguientes semanas, se rocía el pastel frecuentemente con coñac.

Es necesario cubrirlo con una capa de mazapán, entonces se pone el "glaseado real". Después puedes decorar la tarta como quieras.

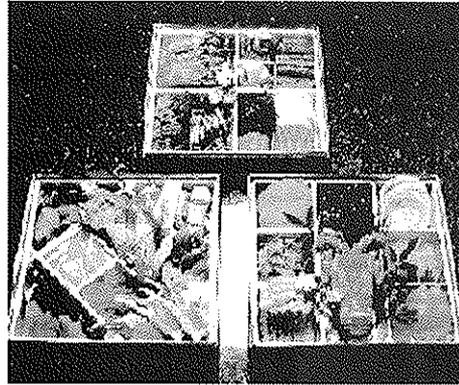
En la foto se puede ver un ejemplo de los pasteles que mi mujer ha he-

gético, y, por lo tanto, la gente sólo toma trozos pequeños.

Alan Edwin Newbold

COMIDA ESPECIAL DE AÑO NUEVO "OSECHI" (JAPÓN)

Los japoneses tienen costumbre de preparar comidas fáciles de conservar para el fin de año y las ponen en una caja de madera: "jubako". Estas comidas se llaman "osechi" y los japoneses celebran el año nuevo comiéndolas juntos con la familia y los parientes. Hay muchas recetas diferentes de Osechi. Cada comida tiene un significado,



poco de sal, 15gr de manteca, una cucharada de vainilla, mermelada y una cucharada de agua.

Se mezclan todos los ingredientes de la masa con la

es una costumbre de nuestros antepasados.

Las comidas principales de osechi son:

-Carne, legumbres y verduras cocidas en salsa de soja y azúcar.

-Rollo de pescado con algas.

-Tortilla japonesa de pescado majado.

-Soja negra.

-Horneado de gamba.

-Castañas cocidas con azúcar... y más cosas.

Yuko Abe

TARTA CON PLÁTANOS (MARRUECOS)

Ingredientes para la masa: 200gr de harina, 50gr de manteca, 70gr de azúcar glasé, un huevo, una cucharada pequeña de vainilla.

Ingredientes para la crema: 1/5 de litro de leche caliente, 60gr de maizena, 175gr de azúcar, un

mantequilla y el huevo y la dejamos en la nevera durante 30 minutos.

Se amasa y se pone en una tartera y con el dedo la empujas hacia arriba y la pones al horno.

Para hacer la crema, ponemos la leche en una cacerola al fuego, echamos todos los ingredientes y removemos hasta que se forme la crema. Luego cortamos los plátanos en círculos, les añadimos dos vasos de agua y 5 cucharadas de azúcar, los echamos a la crema y removemos de 5 a 8 minutos.

Por último pondremos la tarta en un plato y la servimos.

Abdelkader Boutaiba



